

ZSILVÖLGYI NAPLÓ

TÁRSADALMI HETILAP

Főszerkesztő: Molnár Sándor

ELŐFIZETÉSI ÁR:		SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:	
1 hóra	15 lei	Petroșeni.	
12 hétre	45 -	Megjelenik hetenkint	
24 hétre	80 -	Egyes szám ára 4 lei	
32 hétre	150 -		

Bankoknál, intézményeknek részvényirtársaságoknak és kasszinóknak évenként 500 lei.

A szent király és szent fia.

Magyarországon a hagyományos Szent István apjának különös fényt adott a Szent Imre v. Az idén van ugyanis Szent Imre halálának 100 éves évfordulója s ezt ünnepli meg a magyar nemzet. A pápa külön követet küldött erre az alkalomra Magyarorszába, ahová az egész világról özönlének nemcsak a magyarok, le mindenféle nemzetiségű katolikusok. Szent István és szent Imre, atya és fiu egymás mellett kiegészítik egymást s együttvéve bizonyítják a nagy erkölcsi erőket, mely az első magyar királyi család, az Árpád-házat jellemezte. Szent István harcolt és nagy küzdelmek árán megalapozta a magyar nép számára a keresztény társadalmi berendezkedést, amit által nemcsak a fejlődést, hanem magát a létet biztosította országának. A kereszténység közösségbe való belépés nélkül ugyanis magyar népek az lett volna a sorsa, mint a többi keletből jött népek ugyanazon a területen: az elenyészés, a megsemmisülés, amit szenvedett volna a nyugati keresztény népek összefogása az egyedül álló, akkor még pogány magyarokkal szemben. Szent István bölcsességgel és akaraterjével siker koronázta s azért lett ünnepe a legnagyobb magyar nemzeti ünnep s azért vált alkalmá a magyar történelem legnagyobb alakjává.

Szent Imre herceg, a szent király fia a már kereszténnyé vált magyarság számára a haladás, a gyakorlati életet jelenti. Elő példájával tanítást adott az akkori kor és a későbbi századok ifjúságának. Benne már az atya által szerzett keresztény élet kivirágzott a tisztaság híliomává, mely rövid életének legfőbb jellemzője. Szent Imre élete már igazolása volt az alig megtört magyarság előtt, hogy Szent István jó utat választott a kereszténység élet és erő, melynek áldásai elmaradhatatlanok.

Nyomorba juttatták a lakosságot, elidegenítették az országot, az adókat csak csendőrökkel tudják behajtani a nyomor egyre nő és a nemzeti kormány semmit sem tesz a nép érdekében—mondja Tătărescu volt miniszter



d. Gh. Tătărescu.

„Nem érne meglepetve a jelenlegi rossz gazdasági helyzet, ha Maniucék nem ígérték volna ezt földet és tejfelmezőket folyó világot, mikor ellenzékben voltak. Azonban a jelenlegi kormánykán minden tagja, ezenkívül minden utolsó kis érdekkatonája olyan demagogiát üztek az iskeirebből akkor, hogy ez valóban elképzelték a lakosságot. Most pedig, mielőtt tönkre tette mindent, az ország békéjét feldúlták, igazolták tettük a népet a mely teljesen nyomorba jutott és tönkretett teszik bizonytalanná a helyzetet, szeretnék elmenekülni a felelősségetől, hogytalan a liberálispart vegye át a hatalmat. Sajnos, ma nehéz örököst találni a Maniu kormányának, mert az ország gazdasági helyzete olyan rossz, hogy azért a felelősséget senkinek meri vállalni. Hiszen a nyomor borzalmas. Ott voltam a zsilvölgyben mikor a dolgozni akaró munkásság a vándorbotot kezébe vette. A nagy demokracia kikérgette a munkást idegenbe kényszeríté, hogy így s:abaduljon meg a kérés és követelés elől. A polgárság proletársorra jut és már csak a bankoknál és az adósedőknek dolgoznak. A kormány elidegenítette az állam vagyonát. Az adókat ma már csak csendőrökkel tudják behajtani és a végrehajtó nem is mer elindulni, hogy az adót beszedje. A kormányban pedig szétúszások segítik elő a biztos felbomlást és a kormány tagjai folyton veszekednek a helyet, hogy a nép érdekében tegyének valamit.”

Tătărescu nyilatkozatahoz nem kell kommentár.

Kalánfűrdő a zsilvölgyi közönségért

A Kalánfűrdő vezetősége alkalmat akar nyújtani mindenkinél aki a páratlan gyógyfűrdőben idegenségtől, rehumájától, és más betegségtől szabadulni akar és friss életért akar magának szerezni, és ezért elhatározták, hogy szeptember elejétől egészen a szezon végéig, mindenkinél lehetővé akarja tenni, hogy olcsón

és jól néhány hetet, vagy napot tölthessen a fűrdőn és ezért napi egy száz leire szállította le a fűrdő árát, a melyért reggelit, ebédet, lakást és fűrdőt kap minden vendég. Siessen tehát és használja ki ezen páratlan alkalmat. Tisztelettel a Fűrdő kezelőse.

Figyelő

Kritikusok kritikája egy könyvről

II

Igy ír a Salomon László Számadó Győgyről. Nem lehet kétségbe vonni, hogy a mit ír, bizonyára meggyőződéssel írta. A mellátás mindenestre bábabb és nincsenek benne kibúvó sorok és elvitatható szavak, mint a Szentimrei kritikájában. Salamon nyíltan és őszintén kiírta, hogy Számadó könyve: „meglepő jó műfordítások nemcsak tartalma és forma hí és művészi közvetítésében.” Ezek után az olvasó azt gondolhatja, hogy Számadó Győr könyvét meg kell venni, mert az erélyt két kritikus szerint a könyve tehetséges munka, a mit mi nem is vonhatunk kétségbe, mert mi Számadó könyvet nem olvastuk. Azonban a kritikusok a nyilvánosság részére kiadnak, hogy kitől és mint olvasson a közönség, tehát tessék kérem beszélni és elolvasni Számadó könyvét, mert hiszen a döntőbírák véleményét kibírta s így ha a kritikus azt mondja mehet, akkor a szent kelt legyen a közönség előtt. Ezt az erélyt kritikusok mondják Szentimrei és Salomon László. Szentimrei a Nyugat kritikai cikkéről és így neki mindenképpen hinni kell, csak előbb olvassuk el, hogy az a Nyugat, a mely szemrebbenés nélkül közölte le Szentimrei cikkeit a „tiz éves erélyi irodalomról”, amely tele volt elferdített tényekkel és személyes címborítással, hogy ez a Nyugat hogy megalapítja nagynevű erélyi kritikusát és, melyre ellentét van a Nyugat és Szentimrei fel-fogása között Számadó Győgy könyvét illetően. Már-

Hasznos szórakozás!

Nemes szórakozás!!

Szép szórakozás!!

a fényképezés.

Az összes gépeket és fotó-cikkeket legelőnyösebben szerezheti be

Kováts P. Fiai

fényképezési szaküzletében.

Cluj, Piața Unirii 8.

Árjegyzéket kívánatra díjtalanul küldünk!!

Munkásmozgó szombaton
vásárnap Hangos film: **Noé bárkája.** 14 felv.
hétfőn

A zsidó Nőgyelet nyári ünnepélye

A petroseni Zsidó Nőegylet az elmúlt vasárnap rendezte ez évi nyári ünnepélyét a Munkáskaszinó összes helyiségében. A Nőegylet ez idén is kitelt magáért, mert sem külsőségeken sem pedig az erkölcsiekben nem maradt mögötte az eddig is nagy sikerrel megrendezett zsidó Nőegyleti mulatságoknak, illetve ünnepélyeknek.

Az idei nyári ünnepély délutáni gyermekkorzóval kezdődött, a melyen sok gyermek vett részt dívatos és szép jelmezből és gazdag tarkaságban. Ennek a jelmezes korzónak a jelmezzsépsségverseny első díját a kis Orjevovszky baba nyerte el, Jozefine Bakker sikerült jelmezével.

A gyermekkorót gyermekelődök követték, melyben Horváth baba konferánál és az első szám egy kitünő prógól volt, a melyet még kitünően adott elő a csopp kis Grün bi, páralan ügyességgel és meglepő bátorsággal. Sok tapost kapott érte. Ezután szavalta következőt és a csob Györgynek egy híres versét szavalta el Vörtes, Utána Reiner Maria szavalata következett, valamint Vidler ugyancsak szavalattal, valamenyison sok tapost kapott szerkesztésükért. Sikerkül táncolt lejtettek Dávid baba és a kicsi ügyes Ritter csi. Ezután egy felindült és tulzshoz monológ szavalt el az előző primadonája, Grün bihe, rengeteg tapost és óvációt szereve magának. Ezután egy ötletesen összerakított japán képleten következett, a melyben nagyon sok szereplő vett részt megálva a helyet valamennyi. Timok Erna, Wodicka, Wagner és Czippenfing baba egy táncszámba mutattak meg ügyességüket, majd ismét Grün bi következett egy ritmikus táncjelennel, mely szintén nagyon szép és nagyon ügyes volt. Külön meg kell említeni a mesebeli szinpad előadását, a melynek főszereplőik valóban dícséretreméltóan töltötték be rendeltetésüket.

Este tánc volt a mely kiegészítette a délutáni sikeres ünnepélyt és tel-
jes erkölcsi és anyagi siker jelentett mindenképpen a zsidó Nőegyletnek.
Az előadás és az ünnepély megrendezése Dr. Ábrahámné, illetve Grün Al-
bertné érdeme.

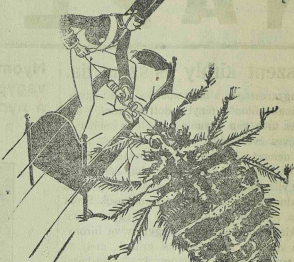
Milyen bizonyítványoknak kell globális adó befizetését igazolni. Tekintettel arra, hogy a pénzügyminiszter rendeletében nem minden esetben kell a hatóság bizonyítványok kivásztásának a globális adó befizetését igazolni, szükségesnek tartjuk közölni, milyen esetekben vannak a felek a globális adó igazolása alól felmentve: olyan bizonyítvány kiadásánál, amelyek anyakönyvi (születés, házasság, halálozás), ügyekben kiadásra kerülnek. Bíróságtól származó bizonyítványok esetében, amelyek a fél a bíróság előtt kíván felhasználni. Választási ügyekben, szegénységi bizonyítványok kiadásánál, végül az állat, és termény-vásárlásoknál létrejött ügyletekre vonatkozó bizonyítványok kiadásánál.

Heiter új kirakó. A petroseni fő utcán a Heiter-féle fényképező műtermen előtt pár nap óta a fényképszektnek remek művészi készítményei díszelnek. A ki-
megtűnt ezeket az újszerű művészi fényképeket az meggyőződhet róla, hogy az
új fotográfiai nem az eddig szigorúan lemezszár vasszaladástól térkifáraszt, hanem
belevonva a művészetnek és póztalánalnak a szépsége és ez csillag rajta. Ezek a
képek már nem az idg divatos fességségek adják, hanem a modern kor szérsége,
egyszóval a fényképszektnek a művészetek kimondorodott eredetiségét hirdeti a
Heiter kirakában elhelyezett új fényképek. Erdemes megnézni mindenkinek.

most a dilettáns közönség azt mondja, hogy a kritika szent ügy, hogy úgy nyilatkozzon, ahogy tisztában látja a dolgokat, amit magam is allok és itt nem is az ellen van kifogása ennek a végeken elő írt nekem, hanem azt szeretné tudni, hogy a Nyugatban megjelent kritika után igazodjon e, vagy az erdélyi megjelent kritika után. Melyik mondott iga azt, melyik kritikusé az irányító szék és melyeknek a helyen valóban? Ha veszem az erdélyiekét, akkor azt mondom magamban, hogy tudomásom szerint az emberiség és Szenteimre szempontjai a mérvadó kritika szempontja, mert nekik a kezökben van egy lap, így inkább az én munkáim, tehát ez is mérvadó kell legyen. Munkáim mondanak, hogy a Számadó könyve tehetséges munka, de csak Salamon meri megmondani, mert Szenteimre csak kerüldeti mint a macska a forró kását. Ellenben a Nyugatban illés Gyula egészen másdát mond a könyvről, Homológusellenekéző dolgokat, sőt a mai módra, afféle a forradalmi tárgyú vers, ezadása az erdélyi szövegeknek. Illés Gyula az új magyar költő generáció tehetsége a tagjelző szerepét és így, ha a Nyugat helyt adott kritikájának, bizonyára a szerkesztés is olvasta a keziratot, akkor bevezetné azt, hogy tekintettel a Nyugat elsőbbségére a magyar kritikaíródnál illetlen, valószínűleg a Nyugatban van igaz, ha igaz az, hogy a Nyugat a magyar költészet legelőkelőbb fóruma. Illés Gyula ugyancs nyelven írt Számadó könyvről a Julius költő számban:

„Ez volna az a híres új szellem? Ez az értelemetlen, zenétlen zagyva szóáradat? Ez a nevetséges fül és szeméért(?) hogyishívják? Ez a lapos fantáziátlan,

szombaton
vasárnap Hangos film:
hétfőn



Sötétben támadni, ez a polos elve,
De ha Flit véd minket, megglúsul terve.

A poloskák menekülnek a napfény elől és éjjel bújnak ki piszkos rejtékhelyeikből, hogy csipőseikkel kínozzák az embert és megfosz-
szák álmától. Pusztítjuk el őket még bűvö-
selyeiken is! Permetezzünk fűtet minden
sarokba és rekedésbe.

Flit megöli a legyeket, szúnyogokat, bolhákat, tetveket, molyokat, hangyákat, avabokat, poloskákat... és elpusztítja petéiket is. Veszélytelen. Nem hagy foltot. Flit nem tévesztendő össze más rovarirtókkal! Sárga kannafekete sávval!



FLIT
Gyorsabban öl

Kizárólagos képviselő Románia részére: Standard Drogeria Bucuresti

Világszenzáció!

AXX. század ujdonságainak sorozatát egy csodás találmány egészíti ki, az új

Viktória Takarékgallér
Ez egy **VALÓDI VARROTT VÁZON** keménygallér, melyet sohasem kell mosni oda, mert egy hidegvízes ronggyal 1/2 perc alatt leitatítható. Egy ilyen Viktória Takarékgallér ca. 4 évig hordható egyolytában. A kemény gallérviselőt illy módon egy csapásra megszűnik a férfiak részére nagy ad lenni, mert 2 darab Viktória gallér elég egy egész esztendőre és mindig tiszta. Kapható mindenjűt és a vezérlőviselőket. Weitzsara, Lohse.

Petrosen

Reklám a sirköveken.

Egy amerikai újságíró Ohio-ban a következő érdekes megfigyelést tette az ottani egyik temetőben, ahova — mint megállapította — a sírkövekre is bevonult a — ektám. Az egyik monumentális sírkövön például a következő áll márványba vésva:

— Ez alatt a kő alatt nyugszik Annie Havakins. Faj
almában halt meg amiatt, hogy elvesztette szépségét.
Minden érte volna ez a csapás, ha minden este, mielőtt
aludni megy, bekente volna az arcát H. S. Cartes e
fils varázkremével. Ez a szer kapható minden jobb
gyógyszertárban. A több sírkövön pedig:

– Itt nyugszik Eduard Mac kereskedő. Fájdalom nélkül halt meg, mert egy Parfimon fegyvert szorított homlokára, az a fegyver melyet a legutóbb kereskedésnek az egyik a siralomnak egyz a völgyét idő előtti a akarják hagyni.
– Itt fog pihenni egykor Joe Baumstam a jól ismerő a Baumstamm és Chepp szövetség és függönykereskedő cég eltagja, aki most meg nem került körül alomba és a leg-
gyobb öröme személyesen áll rendelkezésére a
gyermekdél vásárló közönségnek.

Cotty,
Legrain
Haubigant,
Roger Gallett,
francia gyárak valódi kölni
vizeinek és poudereinek
főképviselete és lerakata
KIGYÓ DROGERIA
PETROSENI

Személyenyekek az új magyar lírából

A megszokott Ifjúság: izeni.

A férfibanát ősi erdejében
ott ballagok magánosan, setében,
az élet minden fénye rég kihárvadt
és megmaradtam így, magam-magamnak

Mint ha nem is a sorsomat cipelném,
de messzi-másét, aki régi terhen
úgy könnyített, hogy más vállára tettem
és most már elnéz sorsának fejete
Mert rajtam is most elnéz Ifjúságom,
ki megszokott fölém egy úti hágon,
amelyen át kilódva, verve-tépve,
értem a férfibanát erdejébe.

Öt otmaradt, valakizhez szegődött,
felem legyintett, hadd vigyen az ördög,
az Ifjúság, minek, te hulló-léted
hisz neked, szánalom lesz az ifélet.
Csak botorkálj tovább búsan-magda,
vidd a terhet és roskadj meg aletta,
a bánatod meg hadd takarjon éjbe,
a férfibanát ősi erdejébe.

Vesz el a ködben, az órok homályban,
ki volnál, fény, s tűz, éreket csodálhat,
s ki-kilóbbantál fénytelen, a térben.

Te menj tovább és pusztulj el! - De én nem.
Walter Gyula.



Credo

írta: KISS ISTVÁN

Én hiszek.

Hiszek egy életben széphe, nagyba
hol a lélek nem csonka, törpe bábu
hanem az álmok vágyak szülőanya.
Álmoké, mikről a búszke szív kábul
Hol nem vak véletlen viszi az embert
Hanem vágyaid., édes gyermekek
parancsolnak fáradt szemred szendert
s érzed meg mámoros kezeiket
amint vezetnek. Egy felé rút sárban
ésdes álomban búvós szenderetben
megmámorítanak ezer tüzes csókka
ott hol az éber józan lelke teret
csaf valóságok posvány omiadékán
ragyogó testük hídát von az égbe
szűz káprázatok tündér virág ágyán
fürkászik lelked illatába, fénybe
Hiszek. A hitem vágy-virágos ostor
mellyel a bánat zajtát elverem.
Hiszek egy igaz győzedelmes életben
hol minden élő létezik terem.

Sok anny levél.*

László Lenkei.

Esti csillag oly pirosan ég:

Szép est lesz ma holdas, tiszta, hék.
S hajrá én most csárdást fűtyölök,
En holdjénnyel játszó his kölyök.

Rágondolok: szeret, nem szeret? ..

— Vig portörhöz sötét gondokat —

— S amig nálunk vidám zene szól,

Tepelődöm: most kinek dalol? ..

Egy tavasom, csak egy pillanot

— Esti csillag még le sem hatolt —

S telkem fájón sok arany levelet

Összeszedül, bús nótát csérel.

(Csikszerecs).

Mihály L. Barna.

* A költő „Keleten pirakod” című sájtó alatt leveles kislevelet.

GLADYS a cipőkrémek királya

Gondatlanul élhet legyen bármi gondja,

Léhet a cipője rongyos, piszkos, ócska,

Adnak önnek „GLADYST” ami felújítja,

Derős lesz kedélye ha használni fogja

Ylen GLADYS krémet máshol sehol nem vesz.

S attól a cipője, eszmája fényes lesz.

Kapható minden fűszer és bűrizletben.

Gyártja Herceg Géza vegyészeti gyára Cluj—Kolozsvár.

Beszélgetés

— Halló, itt Nicu, Petroseni.

— Halló, itt Merza Bucuresti

— Udvoztel képviselő uram, képelem mennyi retentó dologd van odalent és idehaza is mennyire nélkülözünk téged. Nincsen semmi különös újság. Remélem dolgoztok?

— Ó csak neffusz meg engem a kedves petroseni csmegekötől és számolj be pontosan mindenről és mond el pontosan, hogy mi újság az én szeretet kerületembe?

— Semmi különös. A nép megelégedett és ezer örömmel viszi párnáját és az utolsó falatját is adóba s ebben az ügyben népgyűlést tartott a zsilvölgye polgársága és ott a szónok kijelentette, hogy be kell kaszlni azt, aki az adóját nem fizeti be.

— Brávó. Ezt szeretem. Minden tudtam én, hogy a zsilvölgyi közönység szívesen fizeti a rárojt, nagy adókat intézkedi, hogy a szónokot spirituszba helyezze el, hogy örökké megmaradjon.

— Azonnal intézkedem.

— Helyes. Mi újság még?

— Nagy bajok vannak. Kellene meg néhány italmérséi engedély, mivel az emberek örömlükben vígadni akarnak.

— Nagyon helyes. Ma vígadni való időköt élünk. Ézenkivül?

— Tegnap egy nő neki kormányozta az autótját egy oszlopnak.

— Látd, látd, én mindíg mondtam, hogy a nők nem érenek a kormányzásához. A férfiak közül is csak kevesen...

— Bizony, bizony.

— Na örülök, hogy te is így találd. Hol van még valami baj?

— Újabb párszáz munkanélküli jelentkezt Franciászagi kívándorlása. Azt mondják, hogy gyalog is elmennek ha kell.

— Ez is baj nekem? Valószínűleg Kneipkurát akarnak tartani. Remélem, hogy nincsen több baj?

— De van még egy. Az egyik zsilvölgyi községben a hatóság betitotta a jazz zenét azzal az indokkal, hogy csak cigányzenéira engedti a vendégeket táncolni.

— Feháhaborító. Azonnal intézkédi kérek, mert az akarom, hogy az én kerületemben mindenki olyan zenére táncoljon a milyenen akar. Valami kellemesebb híred nincsen?

— De van. Tatarsai legközelebb zsilvölgyi agitációs körútra indul.

— Látd ez egy tul kellemes hír, ennyi mára elég lesz. No pá.

— Pá, a viszontlátásra.

B.

Kotta Rendelését így cimmozó: Moravetz zeneműkeskedés, Timişoara, lunen minden kottát megkaphat, gyorsan és is jegelközben árban. Jégzeknek ingyen. Hírvakozna a Zsilvölgyi Naplora akkor megjelölésben fogja Önt a Moravetz cig rézesztent.

Zsilvölgyi vice Napló

Kedves Zsilvölgyi Napló, Fodor Árpád a jónevű petrosényi bádogos sátl az uccán, egyzserre csak szembenjelen vele egy régi ismerőse és lelkendezve üdvözli:

— Pardon, kielek-mondja Fodor-nem tévesztel te őssze engem Árpád fejedelemet?

Az ítések különböztek. Petroseni város polgármestere kijelentette, hogy legszívesebben Bucurestben töltene az egész életet.

Kedves Zsilvölgyi Napló. A babónás Korom egy keményseprűt lat az uccán. Örömmel nyul a kabátjához, hogy megfogjon egy gombot, midőn a fejére esik egy téglá, Korom mialatt ezentúl a földön így morfondíroznak:

— Csak tudnám, hogy mi ebben a mázi.

Részvételesség. Pischl ur kiabálását már nem halgathja senki.

Földrengés Az elmúlt héten nálunk is földrengés volt a mi szerkesztőnk is megérezte, nem renget a pocskja.

Legjobb vice. Mamele ur egy hólygát szét a parkban. Elainte szépen viselkedik, de egyzserre csak simogintai kezdti a hólygét. A hólyg lángvörös arcra rákálal:

— Mamele ur ezt kékűrem magammak.

— Boedásson meg, de én szerelmes vagyok magába.

— Na és?

— Na és a szereltem vakká teszi az embert és a vak ember pedig tapogatózik.

Építkezések a vasutnál. A lapok írják, hogy a vasutnál az ősszel meg kezdik a leépítkezéseket.

A szökös hatalma. Inzolvens János, miközben a vendéglobben egy cső kúricot akart rendelni, eső helyett csodót mondott.

Munkanélküli fiatalember, aki az éhségtől csillagokat lát, elmenne előadónak a csillagászati egyetemre.

Beszélgés a kávéházban: Olvasó? A nagy francia firdőhelyeken szánjókalm a kártyások és kő vetelik a pinka lezártatása a kormánytól. — No, és a kormány retitál? — Nem. Egyelőre adja a bankot.

Spányországban egy bikavadász a nézők megvaladtak és szívtették az aránt. A bikák nagy élvezettel nézték ezt az érdekes viadalt.



SZEPLŐK
MAJFOLTOK
PATTANÁSOK
ellen, kizárólag

Kárpát Benzoé Crémét

használaton, mely rögtön szépt. Készít

KÁRPÁTI JÁNOS

gyógyszerátára

ARAD

Bulevardul Regale Ferdinand No. 62

Mindenát kapható. Csakis a leptomált és

a Kárpáti névvel ellátott doboz a valódi

Gondos anya Hofer hintőport-krémet-szappant használ.

D-1 Tek.

Str.

Köszönetnyilvánítás

Alulírott Popa Joanné ezúton mondok halászköszönetet a nyilvánosság Gazdák Biztosító Intézetének azért az eljárásért, hogy férjem Popa Joan elhalálozása alkalmával az intézetnek levő halhalozási biztosítási díjat

25 ezer Leit

nekem azonnal kifizette. A mikor ezen becsületének eljárását a nyilvánosság előtt köszönetet mondok, nem mulasztom el, hogy az Agronomul Gazdák Biztosító Intézetét figyelembe ne ajánljam mindenkinek, hogy nála biztosítsa magát, Lupeni, 1930, Augustus hó.

Tisztelettel
Popa Ioan

A szerkesztő üzeni

— Erdőkölösök lupeni. Nem adhatuk teljes panaszleveleket, mivel Pishl uról már meg is írtuk — nem az személyiség a kivel egy panasznyilatkozat. Egy ízben már írtuk róla, hogy denunciatla a közéleti munkásság kinevezésével, és a munkásság okozott az ottani munkásság, a mely amenny is elegendő kizárni a mindennapi nehézséggel, hogy valószínű fennmaradt. Megírjuk ezt akkor Pishl uról, mert azt tartjuk, hogy Pishl urak nincsen joga a munkásság szövegét a munkásság akadályozni. Ezekről mindenki tudja Pishl-rol, hogy milyen kötelességet töltött. Csak egy esetet említett és ez a Wajwart mezmókai való eset. Pishl ur állandóan fogadtatlan prófétakodott a Wajwart és Janza utunkaknál és hol ezzel, hol azzal nem volt megelégedve és egész nap egyebet nem csinált, mint kiabált veszekedett a mezmókai, hogy ez sem jó és az sem jó stb. Egyetér az Wajwart épen jövedelmében volt és Pishl urát elkergette a munkásság és Pishl uram azóta halgat. Benitelt egyáltalában nem érdekelt volna az az ur, akinek csak a szája nagyobb mint a testvére, de fiktelen gorbomasságával, melyet valóban szemben ok nélkül alkalmazott, arra kény szerített, hogy a nyilvánosságának bemutatásuk át. Ezzel most reméljük, hogy el is intézték és Ön panaszát csak az esetben közzéjük le, ha Pishl uram ennek dacára nem lép a bíróságra, mert mi tisztelünk mindenkit, így Pishl urat is, de ezért a tisztelést Pishl uról csak gorbomasságok kapunk. Nekünk csak kellemes, mert szándék, habár a magunk gyűlöletét nem szívesen csinálunk másoknak élvezete olvasmány.

Phönix élet biztosítótársaság Bécsben

Alapították 1882. évben

Romániai igazgatóság: Bukarest, Bulev. Elisabeta No. 10.

Erdélyi elnököző iroda: Cluj Str. Nicolae Iorga 16.

Vezérképviseletek: Arad, Braşov, Cluj, Cernăuţi, Chişinău, Medias, Oradea, Satu-Mare, Sibiu, Trg-Mures, Timişoara.

Biztosítási átlomány 1929 június végén kb. 50 milliárd lej.

Biztonsági alapok 1928 év végén 5.7

Díj-és kamatbevételek 1928 évben 2.3

A társaság működési területe: Ausztria, Belgia, Bulgária, Csehszlovákia, Egyiptom, Franciaország, Görögország, Hollandia, Jugoszlávia, Lengyelország, Magyarország, Németország, Olaszország, Palesztina, Románia, Spanyolország, Tunis, Törökország.

Zsilvögyi képviselő Horváth Mórán Petroseni.

„Steaua României“

Román Biztosító-Társaság (a Phönix koncernjében)

Bucureşti, Bulev. Elisabeta 10 sz.

Erdélyi elnököző igazgatóság: Braşov, Kapu-ucca 65 sz.

Tűz-, üveg-és betörés-, jég-, baleset-, szavatossági, automobil-, géptörés-, szállítvány-, élet-és népbiztosítások.

Előnyös díjtelek, modern feltételek.

Képviseletek az egész országban

Ursus egyesült kolozsvári és tordai sör-gyárak R. T.

Sörivők kedvelt márkája

az

Ursus Sör

Lerakat:

Róth Vilmos Lupeni

Szülők figyelmébe

A közéleti iskolai szecura ütemében a tanügy-szolgálat iskolai felszerelés érkezett. u. m. iskolai taskák, rajzcsér, írkok, füzetek, ceruzák palatákkal tollal, tintával, ridigim, palavessző és iskolai könyvek, melyeket olcsó és utányos árban bocsátok a mélyen-tisztelt közönség rendelkezésére.

Tisztelettel

Szabó István könyv és papírkereskedő
Petroseni — lupeni.

Keresi az anyát

Egy 25 éves leány. Novák Ilene szeretné tudni, hogy kik az ő szülei. Nevezett csak azt tudja, hogy petrosényban született és az anyja átadta őt egy gyermeketlen családnak, akikről csak annyit tud, hogy livaizében laktak. Ez a család később eldobta magát és egy tordai asszonyt nevelte egy darabig. Most Budapestben szolgál és szeretné tudni, hogy kik az ő szülei, vagy az a család, a melyik őt livaizében nevelte. A ki erre végre bár minemű felvilágosítást tud, jelentkezzen a petrosényi nr. plébánián

Figyelem

Az Iparoskör vendégéi ezúton hozza a mélyen tisztelt közönség szíves tudomására, hogy az Ipari-életi saját helyiségében a volt Stiber tele házban a kör vendégei megnyitja és átteremben állandóan kapható, kitűnő házikoszt, valamint olcsórangú italok, frissen csapolt sör. A teremben biliárd, az udvarban kugló az a vendégek rendelkezésére. Havi abonament.

COMISARIATUL DE POLITIE PETROSANI

PUBLICAȚIUNE

No. 4404/1930.

Se aduce la cunoștință locuitorilor din orașul Petrosani că închiriază, în mod obișnuit apartament sau odă mobilată, cu luna, săptămâna, cu ziua sau chiar și numai cu ora, ca în conformitate cu art. 24 din legea pentru controlul stabilității publice sunt obligate a înmănușia în termen de 12 ore p. călătorii găzduiri printu-n buletin de însușire, prevăzut la art. 22 din susmenționa lege, posesedă în același timp și registre anuale, numerotate și sigilate de autoritatea polițienescă, în care deosebite vor fi înscrise călătorii găzduiri și care se vor păstra de proprietari.

Aceste camere mobilată, conform art. 15 din lege de mai sus nu pot fi deschise, sau nu pot fi închiriate fără o autorizație eliberată din partea autorității polițienescă, prevăzută de art. 24 de mai sus.

Constătându-se de noi că proprietarii de apartamente sau camere mobilată din orașul Petrosani aproape în majoritate nu respectă dispozițiile legi în vigoare; dispunem ca în termen de 5 zile de la apariția prezentei publicații toți locuitorii din orașul Petrosani cari obişnuiesc să închiriese apartamente odă mobilată sau chiar și numai parți, persoanele străine de localitate, cu luna, săptămâna, sau chiar și numai cu ora, să se prezinte de urgență la acest Comisariat în fiecare zi între orele 8—12 și 10—10 pentru a primi instrucțiuni la întocmirea registrelor și a buletinelor de însușire, precum și pentru obținerea autorizației de funcționare a acestor camere mobilată sau altu-n.

Persoanele care nu se vor prezenta poliției locale pentru control și n-au declarat pe pasagerii găzduiri vor fi urmăriți prin organele poliției și când vor fi dovediți că găsesc pasageri străini, fără indicația formelor cerute de lege, li se vor dăra acte de dare în judecată, conform art. 12 și 34 din lege.

Petrosani la 10 August 1930.

Șeful Comisariatului,

Comisar, Seceran

Ūl a halász

a patac parján és kedves kis horoggal járja a halascsüt. Az ősi kereskedő szellemben, volt aalmai, ami miatt a kereskedő veszedelmesen hasonlított ehhez a horgaszhoz űl a pull megölt, azt mondta, hogy a jó bornak nem kell egész és egész se, máris megkötött a se mehellet segédnek az űl kereskedőnek, aki nem várt meg a vevő, hanem utána ment és le-szálol. A világ ezt az űl kereskedő, mert ennek ígaza van és mert ez tudja, hogy mit akar. A kereskedőnek hirdetnie kell és fel kell használnia az ől közönség hirdetési lehetőséget, amelyet a Zsilvögyi Napló nyújt neki. A kereskedő utja csak a „Zsilvögyi Napló” hirdetését át vezet a virágzás, fellendülés, gazdagodás felé.

Uzina Elctrică soc. pe acț.

Petroseni — Anyagaktára:

tart mindentmennyi meg és alacsony lesztitások szerelése anyagok. Csatlakozó, izdatómpák és fozókészletek a legújabbak és árak

valamint Aladarék, Philips és Nora Rádiókban, és Rádió aladarékban nagy raklára minden igényt kielégít. A Rádió üzlet Petroseni Bul. Regele Ferdinand Marek házában van.

„Agronomul--Gazdák“

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alapítók és biztonság alap

600.000.000 — Leien felép

Érdeklőzőkben a DUNA és a MAGDEBURGI biztosító társaságokkal valamint a Chrissolveloni Bankkal.

Vállal legelőnyösebbben tűz, élet, jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, üveg, autók, szállítvány stb. biztosításokat kártelentkivil legolcsóbb díjtelek mellett

Ezenkívül kelt ócsó díjtelek mellett rendkívül előnyös alapon munkás biztosításokat az egész zsilvögyben.

Zsilvögyi képviselt Petroseni.

Str. P. Cic. (volt Mátyás uca 2).